

## AQUAMATIC DOMESTIC Euroinox 40/80

### Instrukcja montażu i obsługi



Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją!  
Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa!  
Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu!



Instrukcja zawiera ważne wskazówki i ostrzeżenia. Przed podłączeniem zasilania i uruchomieniem urządzenia należy bezwzględnie przeczytać instrukcje montażu oraz obsługi. Ponadto należy zapoznać się z instrukcjami odnoszącymi się do wyposażenia dodatkowego urządzenia.

Obowiązuje od maja 2005 roku.  
Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.  
Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy w druku.

## Spis treści

<b>I.</b>	<b>INSTRUKCJA MONTAŻU CENTRALI AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 .....</b>	<b>3</b>
1.	Wstęp .....	3
2.	Zakres dostawy.....	3
3.	Uwagi ogólne.....	3
4.	Oznaczenia .....	3
5.	Montaż ścienny .....	4
6.	Podłączenie przelewu .....	4
7.	Podłączenie rury doprowadzającej wodę wodociągową.....	5
8.	Podłączenie rury ssącej .....	6
9.	Podłączenie rury zasilającej .....	7
10.	Instalacja wyłącznika pływakowego.....	8
11.	Uruchomienie z wodą wodociągową.....	9
12.	Uruchomienie z wodą deszczową .....	10
13.	Usuwanie usterek.....	11
14.	Przykład długości rury ssącej.....	12
<b>II.</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI CENTRALI AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 .....</b>	<b>13</b>
1.	Wstęp .....	13
2.	Gwarancja .....	13
3.	Uwagi ogólne.....	13
4.	Opis produktu.....	14
5.	Działanie panelu AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 .....	14
6.	Działanie sterowania pompy.....	15
7.	Konserwacja .....	15
8.	Usuwanie usterek.....	17
9.	Dane techniczne .....	19
10.	Ważne informacje .....	20
	Deklaracja zgodności.....	23

### Symbole



#### Uwaga!

Nieprzestrzeżenie tych wskazówek może prowadzić do uszkodzenia mienia.



#### Niebezpieczeństwo!

Nieprzestrzeżenie tych wskazówek może prowadzić do obrażeń osób.



#### Informacja!

Dostarcza użytecznych informacji o poszczególnych sekcjach.

W kolejnych rozdziałach umieszczono jedynie symbole graficzne.

# **I. INSTRUKCJA MONTAŻU CENTRALI AquaMatic Domestic Euroinox 40/80**

## **1. Wstęp**

Po otrzymaniu urządzenia należy sprawdzić:

- stan urządzenia,
- kompletność dostawy urządzenia.

## **2. Zakres dostawy**

- Urządzenie AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 wraz z pompą i sterownikiem pompy
- Zestaw do montażu ściennego
- Wyłącznik pływakowy z przewodem 20 m
- Zestaw montażowy wyłącznika pływakowego
- Instrukcja instalacji
- Instrukcja obsługi

## **3. Uwagi ogólne**

- Urządzenie jest zgodne z najnowszym stanem techniki i normą EN 1717.
- System nie został przetestowany w środowisku przemysłowym. W celu uzyskania dodatkowych informacji należy skontaktować się z dystrybutorem.
- Nie należy wykorzystywać urządzenia do pracy z mediami łatwopalnymi lub wybuchowymi, żywnością lub ściekami.
- Urządzenie nie może być instalowane w następujących warunkach:
  - na zewnątrz oraz poza zamkniętymi pomieszczeniami,
  - w wilgotnych pomieszczeniach, np. łazienka,
  - w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.
- W celu wyłączenia zasilania należy wyłączyć wtyczkę zasilania.
- Należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki zasilania. Wtyczka nie może być zakryta.
- Przed podłączeniem wtyczki zasilania należy:
  - sprawdzić poprawność zainstalowania urządzenia,
  - poprawność zamocowania urządzenia,
  - zapewnić szczelność połączeń.
- Nie należy rozkręcać urządzenia ani odkręcać części.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowej instalacji i obsługi urządzenia.
- Zawartość instrukcji instalacji i obsługi jest częścią gwarancji.

## **4. Oznaczenia**

Rury, krany, spłuczki toalet powinny być oznaczone jako zawierające wodę deszczową.

Zalecamy zastosowanie rur plastikowych zamiast miedzianych.

Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi.

## 5. Montaż ścienny



Przed zainstalowaniem AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 należy zdjąć pokrywę.

Przed zainstalowaniem urządzenia należy zwrócić uwagę na poziom ciśnienia zwrotnego podczas podłączania kanalizacji w późniejszym czasie, więcej informacji zob. Rozdział 6.

Montaż urządzenia:

- w suchym i niezamarzającym pomieszczeniu,
- w pomieszczeniu z odpływem wody w podłodze,
- co najmniej 40 cm poniżej sufitu pomieszczenia, mierząc od górnej krawędzi urządzenia (przestrzeń ta jest konieczna do przeprowadzenia konserwacji),
- na równej ścianie, aby zapobiec zakłóceniom podczas pracy urządzenia,
- poziomo, aby zapobiec usterkom,
- powyżej maksymalnego poziomu wody w zbiorniku wody deszczowej.



powyżej maksymalnego poziomu wody w zbiorniku wody deszczowej

Rys. 1

1. Przyłożyć elementy montażowe równo do ściany i zaznaczyć na ścianie miejsca, w których zostaną wywiercone otwory montażowe.
2. Wywiercić otwory ( $\varnothing 8$  mm) i umieścić kołki w otworach.
3. Elementy do montażu ściennego zamocować za pomocą śrub z podkładkami. Należy zwrócić uwagę na wyrównanie urządzenia względem ściany.
4. Połączyć AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 z elementami zamocowanymi do ściany.

## 6. Podłączenie przelewu

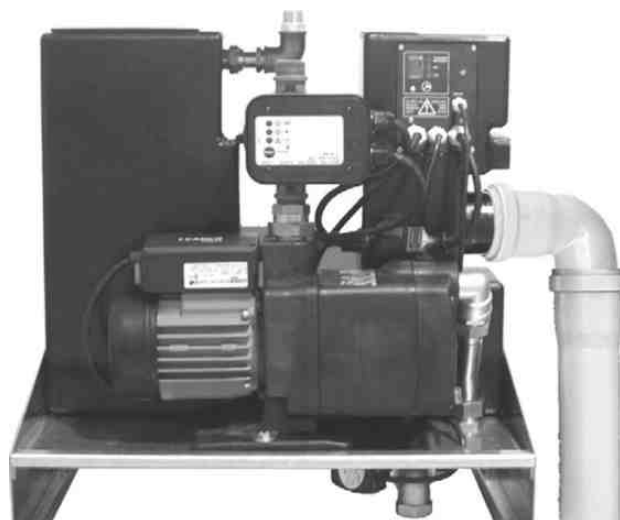
Należy bezwzględnie postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie przelewu.

Do przelewu urządzenia należy podłączyć rurę  $\varnothing 75$  mm. Drugi koniec rury należy podłączyć kształtką kanalizacyjną  $\varnothing 75$  mm do odpływu kanalizacji lub syfonu wpustu podłogowego, jeśli nastąpi przełanie, nie będzie ono widoczne w miejscu zainstalowania urządzenia.

Na odcinku co najmniej 50 cm pod AquaMatic Domestic Euroinox rura o średnicy  $\varnothing$  70 mm musi być skierowana pionowo w dół przed zamontowaniem jakiegokolwiek kolanka. W przeciwnym razie woda z przelewu nie będzie odpływała prawidłowo.



Jeżeli urządzenie AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 jest zainstalowane poniżej poziomu ciśnienia zwrotnego<sup>1</sup>, przelew musi być podłączony do rury syfonu, który odprowadza wodę do kanalizacji powyżej poziomu ciśnienia zwrotnego przez syfon. Przepustowość syfonu powinna wynosić co najmniej 5 m<sup>3</sup>/h.



$\varnothing$ 75 cm  
podłączenie  
do kanalizacji  
lub syfonu

Rys. 2

## 7. Podłączenie rury doprowadzającej wodę wodociągową



Zawór pływakowy jest przystosowany do maksymalnego ciśnienia pracy równego 4 bary. Jeśli ciśnienie w rurze wody wodociągowej przekracza 4 bary, należy zainstalować zawór redukujący ciśnienie. Wyższe ciśnienie w rurze wody pitnej może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia AquaMatic Domestic Euroinox 40/80.

Zalecamy zainstalowanie filtra na rurze wody wodociągowej, aby zapobiec zanieczyszczeniu zaworu pływakowego. Filtr powinien mieć oczka o rozmiarze 110 mikronów. Filtr wchodzi w zakres zestawu przyłączeniowego AquaMatic Domestic C, który jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe. **W zależności od podłączonych do AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 odbiorników rura wody pitnej (wodociągowej) powinna mieć przepustowość 5 m<sup>3</sup>/h.**



**Podczas podłączania rury wody wodociągowej do urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby w rurze wody wodociągowej nie pozostały żadne zanieczyszczenia.** Przed podłączeniem rury wody wodociągowej do AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 rurę tę należy przepłukać.

<sup>1</sup> poziom ciśnienia zwrotnego: poziom, do którego woda może się podnieść w przypadku przeciążenia systemu kanalizacyjnego. Zazwyczaj poziom ciśnienia zwrotnego jest równy z poziomem ulicy. W celu uzyskania dodatkowych informacji o poziomie ciśnienia zwrotnego należy skontaktować się z lokalnymi władzami.



Zalecamy zainstalowanie zaworu odcinającego na rurze wody pitnej. Zawór odcinający wchodzi w zakres zestawu przyłączeniowego do AquaMatic Domestic Euroinox 40/80, który jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe.

- Dopływ wody pitnej może być w każdym momencie zamknięty.
- Usterki można łatwo naprawić.
- Konserwacje można przeprowadzać w dowolnym momencie.
- W przypadku dłuższej nieobecności można zamknąć dopływ wody pitnej.



Rys. 3

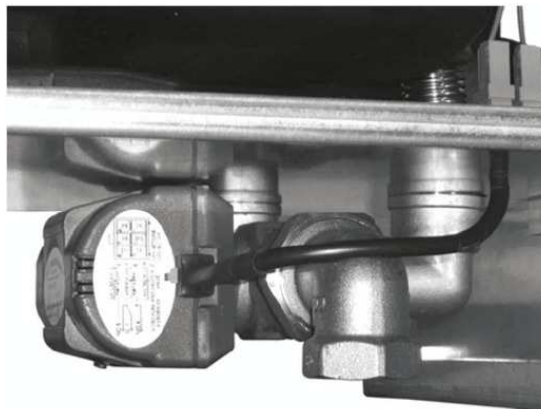
Złączkę  $\frac{3}{4}$ " przewodu plecionego przykręcić do króćca  $\frac{3}{4}$ " zaworu pływakowego. Zobacz rys. 3. **Zalecamy użycie rury  $\frac{3}{4}$ " jako rury wody wodociągowej.**

Nie obracać i nie zginać zaworu pływakowego podczas instalowania rury wody pitnej do urządzenia. W razie potrzeby można wykorzystać uchwyt na klucz na zaworze pływakowym, aby przytrzymać zawór.

- Wylot zaworu pływakowego AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 musi być wypoziomowany.
- Pływak zaworu pływakowego musi być wypoziomowany w zbiorniku systemu. Pływak musi poruszać się swobodnie w kierunku pionowym.
- Wąż pleciony musi być ściśle podłączony do rury wody wodociągowej.
- Pierwsze mocowanie rury musi znajdować się w odległości maks. 10-15 cm od urządzenia, aby zapobiec powstawaniu wibracji w rurze wody pitnej podczas zamykania zaworu pływakowego.

## 8. Podłączenie rury ssącej

Zalecamy zastosowanie rury PE-HD jako rury ssącej. Jeżeli podczas montażu do rury ssącej dostaną się zanieczyszczenia, rura przed podłączeniem musi zostać przepłukana.



Rys. 4

- Dla przepływu do 3 m/h jako rurę ssącą należy zastosować rurę PE-HD 1" (średnica wewnętrzna). Dla wyższych przepływów należy użyć rury 1" (średnica wewnętrzna).
- Rura ssąca powinna być zainstalowana w sposób możliwie bezpośredni. Rura ssąca powinna wznosić się w sposób ciągły od zbiornika wody deszczowej do urządzenia AquaMatic Domestic Euroinox 40/80. Oznacza to, że nie powinna się ona na przemian wznosić i opadać. Poprawną długość i odległość rury ssącej można ustalić na podstawie Rys. 10 (zob. Rozdział 14).
- Pomiędzy AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 a zbiornikiem wody deszczowej należy zainstalować zawór jednokierunkowy. Zawór jednokierunkowy wchodzi w zakres zestawu do wychwytywania elementów pływających, który jest dostępny jako wyposażenie dodatkowe.
- Rura ssąca powinna być szczelnie podłączona poniżej urządzenia za pomocą śruby 1". Zobacz Rys. 4.

## 9. Podłączenie rury zasilającej

Do podłączenia rury zasilającej do urządzenia należy użyć węża plecionego 1". Wąż pleciony 1" powinien być użyty tylko do rury zasilającej odbiorniki (wchodzi w zakres zestawu przyłączeniowego AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 dostępnego jako wyposażenie dodatkowe).

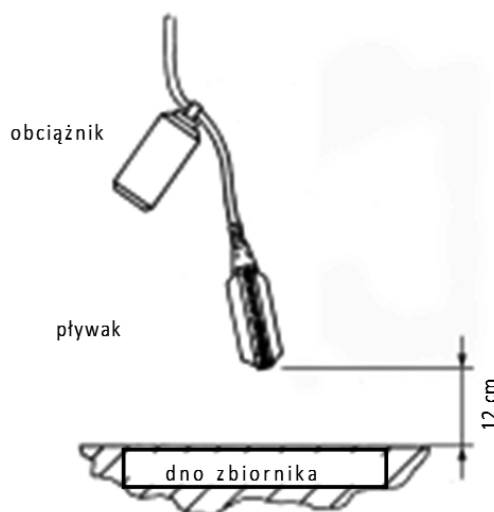


Rys. 5

- Wąż pleciony zapobiega przenoszeniu hałasu i drgań na rurę zasilającą WC.
- Wąż pleciony pozwala zniwelować niedokładności instalacji.
  - Połączyć szczelnie złączkę 1" węża plecionego z wylotem sterowania pompy, aby uzyskać wodoszczelne połączenie, należy użyć dołączonej uszczelki. Zobacz Rys. 5.
  - Należy zwrócić uwagę, czy rura zasilająca i przyłącze w AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 znajdują się w jednej linii, aby zapobiec powstawaniu zakłóceń w pracy urządzenia i uniknąć wycieków.
  - Rura zasilająca powinna być przymocowana do ściany za pomocą uchwytów.
  - Pierwszy uchwyt powinien być zainstalowany w odległości maks. 10-15 cm od urządzenia, aby zapobiec powstawaniu zakłóceń w urządzeniu.

## 10. Instalacja wyłącznika pływakowego

- Otwór na uchwyt przewodu należy wywiercić za pomocą wiertła  $\varnothing 8$  mm.
- Uchwyt kabla wyłącznika pływakowego musi być zamocowany powyżej maksymalnego poziomu wody w zbiorniku.
- Kabel wyłącznika pływakowego należy umieścić w uchwycie i lekko zamocować do uchwytu.
- Wyłącznik pływakowy należy podnieść 12 cm ponad dno zbiornika. Zobacz Rys. 6.
- Następnie dokręcić mocowanie kabla w uchwycie kabla.



Rys. 6

Zawór pływakowy nie powinien kolidować w zbiorniku z żadnym przedmiotem (np. filtrem lub uspokojonym wypływem). Takie kolizje mogą zakłócać pracę systemu.

### WYDŁUŻENIE PRZEWODU

Kabel prowadzący do domu czy raczej do AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 może być wydłużony, ale połączenie (H03 WT 2 × 0,75) musi być wodoszczelne.

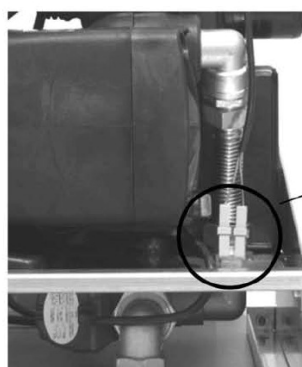


Nie zakopywać kabla wyłącznika pływakowego bez ochrony.



Zalecenia: Do podłączenia zbiornika wody deszczowej do budynku należy użyć przewodu rurowego  $\varnothing 110$  mm. Można w nim umieścić przewód wyłącznika pływakowego oraz rurę ssącą. Kanał (rura osłonowa) powinien być odpowiednio uszczelniony tak, aby woda nie przedostawała się do domu.

- Przewód wyłącznika pływakowego może być doprowadzony do urządzenia AquaMatic Domestic C przez otwór w podstawie urządzenia. Podłączyć czarną i niebieską żyłę przewodu do urządzenia AquaMatic Domestic Euroinox 40/80. Do podłączenia przewodu wyłącznika pływakowego do AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 należy użyć złączki WAGO. Zobacz Rys. 7 i 8.
- Otworzyć zaciski złączki WAGO i włożyć po jednej odizolowanej żyły przewodu wyłącznika pływakowego do każdego podłączenia WAGO. Zamknąć zaciski złączki WAGO. (Jeden zacisk złączki WAGO pozostaje pusty.)
- Kolory żył nie mają znaczenia.
- Pozostały przewód wyłącznika pływakowego powinien zostać przymocowany do ściany za pomocą uchwyty.



Rys. 7



Rys. 8

## 11. Uruchomienie z wodą wodociągową



Podczas uruchamiania urządzenia z wodą wodociągową zbiornik magazynujący może być pusty. Zapewnia to dostawy do odbiorników. Sterowanie jest zawsze ustawione w pozycji domyślnej – tryb ręczny (stan podczas dostawy).



W urządzeniu oraz rurach podłączonych do urządzenia nie mogą znajdować się zanieczyszczenia. Urządzenie musi być zamontowane prawidłowo. Wszystkie przyłącza wody i połączenia gwintowe muszą być wodoszczelne. Należy upewnić się, że wtyczka zasilania jest odłączona od sieci. Informacje dotyczące sterowania urządzeniem znajdują się w instrukcji obsługi, Rozdział 5 i 6.

- Pompę należy zalać wodą, zobacz. Rys. 9:
  - Odkręcić śrubę od strony ssącej pompy.
  - Zalać pompę używając odpowiedniego pojemnika.
  - Ponownie przykręcić śrubę do pompy.

- Zawór odcinający na rurze wody sieciowej ma być otwarty. Woda pitna jest dostarczana do zbiornika.
- Otworzyć zawór odcinający na rurze zasilającej odbiorniki. Dodatkowo otworzyć odbiorniki (np. WC, kran do podlewania ogrodu).
- Przełącznik kołyskowy należy przełączyć w tryb ręczny.
- Wtyczka urządzenia musi być podłączona do odpowiedniego gniazdka.
  - Pompa załączy się.
  - Diody LED „mains water” („woda pitna”) i „manual” („ręczny”) świecą się.
  - Dioda LED „automatic” („Auto”) nie świeci się.



Rys. 9

- Jeżeli woda wyływająca z odbiorników jest pozbawiona pęcherzyków powietrza zamknąć krany.
  - Pompa wytwarza maksymalne ciśnienie i wyłącza się po około 15 sekundach.
  - Teraz system może pracować z zasilaniem wodą pitną. W zbiorniku magazynującym nie musi być woda deszczowa.
- lub
- W przypadku usterek zobacz Rozdział 13.

## 12. Uruchomienie z wodą deszczową

Woda w zbiorniku musi mieć poziom co najmniej 45 cm, aby system pracował z zasilaniem wodą deszczową.

- Przełącznik kołyskowy należy przełączyć w tryb automatyczny
  - Dioda LED „Automatic” („Auto”) świeci się.
  - Diody LED „mains water” („woda pitna”), „manual” („ręczny”) nie świecą się.
- Otworzyć odbiornik (np. kran, WC).
- Pompa załączy się automatycznie.
- Przyciskać przycisk „Restart” tak długo, aż woda z zbiornika wody deszczowej zostanie zassana. Woda deszczowa dostarczana do odbiorników nie powinna zawierać pęcherzyków powietrza.

- W zależności od długości rury ssącej przycisk musi pozostać wciśnięty przez czas do 5 minut.
  - Jeżeli załączy się zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho, należy ponownie rozpocząć uruchamianie zgodnie ze wskazówkami z Rozdziału 11. Uruchomienie z wodą sieciową.
  - Zwolnić przycisk „Restart”.
  - Sprawdzić ponownie, czy woda wypływająca z odbiorników nie ma pęcherzyków powietrza.
  - Jeżeli wypływająca woda nie ma pęcherzyków powietrza, należy zamknąć odbiornik.
  - System jest gotowy do pracy.
- lub
- W przypadku usterek, zobacz Rozdział 13.
  - Należy ponownie założyć pokrywę na urządzenie.

### 13. Usuwanie usterek

Należy postępować następująco:

1. Odłączyć urządzenia od sieci (wyjąć wtyczkę zasilania).
2. Usunąć usterkę; opis usterek i sposób usunięcia znajdują się w sekcji **Co zrobić, gdy ...**
3. Ponownie podłączyć zasilanie do odpowiedniego gniazdka. Włączyć odpowiedni tryb pracy urządzenia.

#### **Co zrobić, gdy...**

##### ***...woda jest odprowadzana przez rurę przelewu 75mm?***

*Pływak zaworu pływakowego ma kontakt ze ścianą zbiornika i nie może się swobodnie przemieszczać.*

Należy wycentrować zawór pływakowy.

##### ***...zawór pływakowy został zanieczyszczony podczas instalacji rury?***

Przełączyć przełącznik w pozycję „manual” („ręczny”). Otworzyć jeden odbiornik i uruchomić pompę naokoło 1 minutę, aby oczyścić zawór z zanieczyszczeń. Przełączyć przełącznik na żądany tryb pracy urządzenia.

##### ***...tryb pracy AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 „Woda pitna” nie działa?***

*Zawór pływakowy został zainstalowany zbyt głęboko.*

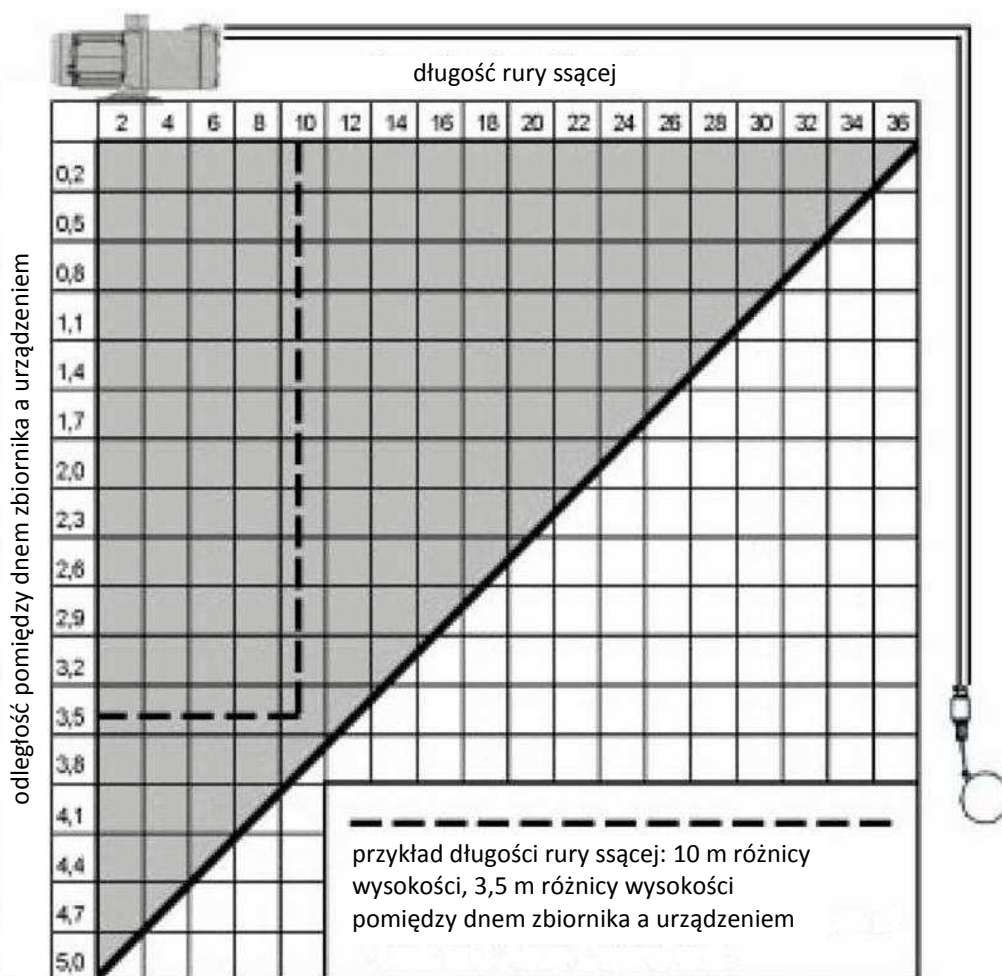
Sprawdzić poprawność zainstalowania zaworu pływakowego w zbiorniku wody deszczowej.

*Przewód pomiędzy wyłącznikiem pływakowym zbiornika wody deszczowej a jednostką kontrolną jest uszkodzony.*

Należy sprawdzić przewód wyłącznika pływakowego.

*Przewód wyłącznika pływakowego nie został poprawnie podłączony do jednostki kontrolnej.*  
Sprawdzić podłączenie przewodu w złączce WAGO.

#### 14. Przykład długości rury ssącej



Rys. 10

Tabela przedstawia stosunek długości rury ssącej oraz odległość pomiędzy dnem zbiornika a podłączeniem rury ssącej do urządzenia. Podczas instalacji rury ssącej należy zachować możliwie najmniejszą długość rury i różnicę wysokości.

Dla szczytowego zapotrzebowania odbiorników 3 m<sup>3</sup>/h minimalna średnica wewnętrzna rury ssącej wykonanej z PE wynosi 1".



Praca poza szarym obszarem może doprowadzić do uszkodzenia pompy w urządzeniu i będzie powodować usterki.

## II. INSTRUKCJA OBSŁUGI CENTRALI Aquamatic Domestic Euroinox 40/80

### 1. Wstęp

Gratulujemy podjęcia decyzji o zakupie urządzenia najwyższej jakości. W celu zapewnienia długiej i bezawaryjnej pracy urządzenia należy zapoznać się i przestrzegać zaleceń poniższej instrukcji.

Podczas instalacji i uruchomienia należy stosować się do zapisów zawartych w instrukcji instalacji. Produkt został gruntownie przetestowany w naszej fabryce. To oznacza, że dostarczone urządzenie jest pozbawione wad. W przypadku wystąpienia usterki w trakcie pracy urządzenia, zob. Rozdział 8. „Usuwanie usterek”. W przypadku wystąpienia innych usterek należy skontaktować się z dystrybutorem.

### 2. Gwarancja

Gwarancja udzielana jest na okres 12 miesięcy od daty zakupu. W okresie gwarancji, wszystkie usterki wynikające z wad materiałów i błędów produkcyjnych będą usuwane bezpłatnie. Są to usterki powstałe pomimo eksploataowania i podłączenia urządzenia zgodnego z instrukcją instalacji i obsługi urządzenia.

### 3. Uwagi ogólne



Użytkownik jest odpowiedzialny za:

- poprawną instalację,
- unikanie zagrożeń związanych z nieprawidłowym użytkowaniem.



Należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki zasilania.

Warunki eksploatacji urządzenia:

- prąd zmienny 230 V, 50 Hz AC,
- kontrola systemów zagospodarowania wody deszczowej,
- jako pompa pomocnicza w systemach zagospodarowania wody deszczowej,
- maksymalna temperatura wody 35°C,
- obszary mieszkalne, przemysłowe i handlowe.

Nie pokrywamy żadnych kosztów powstałych w wyniku niewłaściwej instalacji lub eksploatacji urządzenia.

Pytania dotyczące urządzenia i zamawiania części zamiennych:

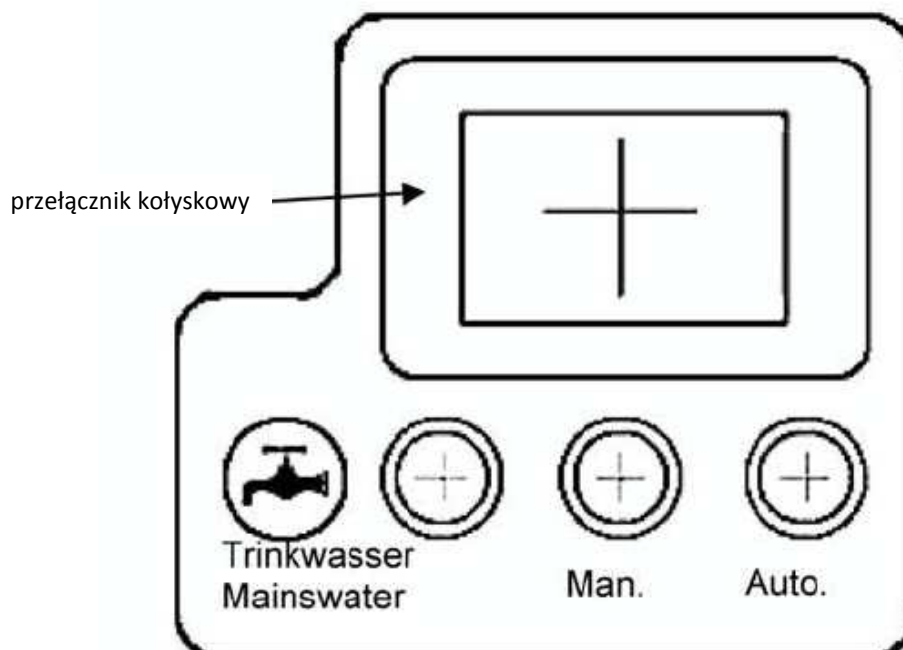
- skontaktować się z dystrybutorem urządzenia,
- podać adres e-mail,
- podać numer seryjny urządzenia.

#### 4. Opis produktu



AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 jest jednostką centralną wytwarzającą ciśnienie w systemie zagospodarowania wody deszczowej. AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 monitoruje i kontroluje system zagospodarowania wody deszczowej. System zagospodarowania wody deszczowej może funkcjonować poprawnie również przy pustym zbiorniku magazynującym, ponieważ w takiej sytuacji przez urządzenie do odbiornika doprowadzana jest woda.

#### 5. Działanie panelu AquaMatic Domestic Euroinox 40/80

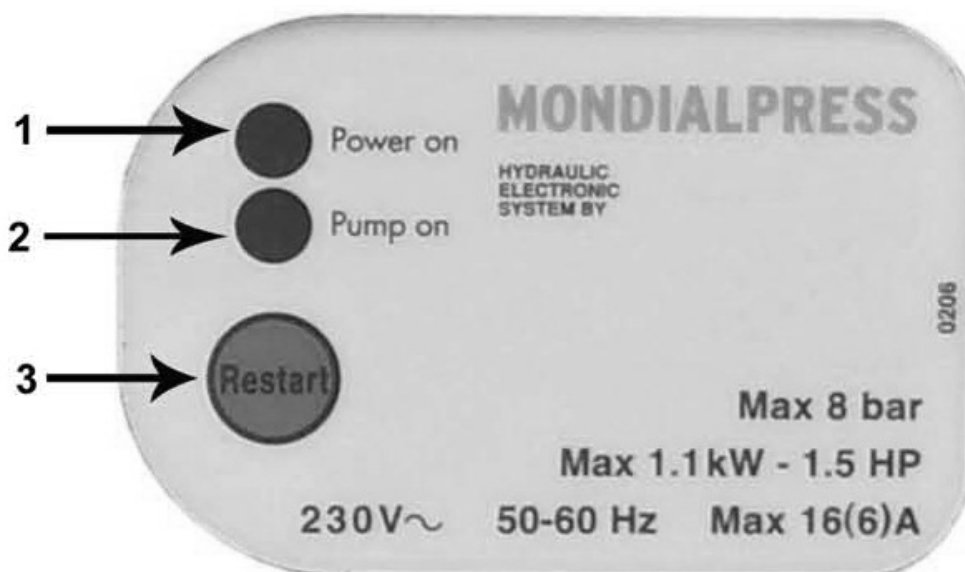


Rys. 1 Panel sterujący

- W celu włączenia trybu ręcznego (Man) należy przełączyć przełącznik w lewo.
  - Żółte diody LED „Man” i „Mainswater” są włączone.
  - Zielona dioda LED „Auto” jest wyłączona.
  - Woda deszczowa nie jest pompowana ze zbiornika wody deszczowej.
  - System zagospodarowania wody deszczowej działa wyłącznie z wodą z sieci wodociągowej.
- W celu włączenia trybu automatycznego (Auto) należy przełączyć przełącznik w prawo.
  - Zielona dioda LED „Auto” jest włączona.
  - Zielone diody LED „Man” i „Mainswater” są wyłączone.
  - AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 wypompowuje wodę ze zbiornika wody deszczowej.
  - W zależności od poziomu wody, AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 automatycznie przełącza się w tryb pracy z wodą z sieci wodociągowej.
  - Jeżeli AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 wykorzystuje wodę z sieci wodociągowej, zapala się żółta dioda LED na panelu kontrolnym.

## 6. Działanie sterowania pompy

- Zielona dioda LED „Power on” [“Zasilanie włączone”] (1)  
Dioda LED wskazuje status gotowości pompy i sterowania pompy
- Żółta dioda LED „Pump on” [“Pompa włączona”] (2)  
Pompa i sterowanie pompy działają.
- Naciśnij przycisk „Restart” (3)  
Po przyciśnięciu przycisku pompa zostaje załączona. Po uruchomieniu przyciskiem „Reset” pompa pracuje przez około 15 sekund.



Rys. 2

Jeżeli tryb automatyczny jest uruchomiony przez dłużej niż 10 dni, AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 automatycznie wymienia wodę w zbiorniku systemowym.

Pozwala to zapobiec stagnacji wody w zbiorniku i w rurze zwrotnej wody wodociągowej. Pompa pracuje przez około 1 minutę, aby wymienić wodę w zbiorniku. Po przepompowaniu wody AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 automatycznie powraca do poprzedniego trybu pracy.

## 7. Konserwacja



Urządzenie zostało wyposażone w elementy, które muszą być kontrolowane lub konserwowane. Należy przestrzegać zalecanych okresów pomiędzy przeglądami, pracami konserwacyjnymi oraz okresów pracy urządzenia.



Użytkownik systemu może samodzielnie dokonywać przeglądów. Konserwacja i naprawy powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika lub firmę instalacyjną.

## Konserwacja i przeglądy urządzenia:

---

### Zawór pływakowy

**Przeгляд:** Sprawdzić poprawność otwarcia i zamknięcia (szczelność) oraz swobodę ruchu pływaka.

**Częstotliwość:** Co 6 miesięcy (w zależności od twardości wody).

**Przeprowadza:** Użytkownik.

**Konserwacja:** Wymiana zaworu pływakowego.

**Częstotliwość:** Tylko w przypadku przedwczesnego zużycia.

**Przeprowadza:** Firma instalacyjna lub producent.

---

### Panel kontrolny

**Przeгляд:** Kontrola poprawnego funkcjonowania panelu kontrolnego, zobacz Rozdział 5 i Rozdział 6.

**Częstotliwość:** Co 6 miesięcy.

**Przeprowadza:** Użytkownik.

---

### Pompa ze sterownikiem

**Przeгляд:** Sprawdzić wzrost ciśnienia, czy podczas pracy pompy i przepływu nie występują niepokojące odgłosy i czy pompa działa poprawnie. Sprawdzić szczelność połączeń. W celu wykonania przeglądu należy wcisnąć i przytrzymać przycisk „Restart” tak długo, aż pompa się uruchomi.

**Częstotliwość:** Co 6 miesięcy.

**Przeprowadza:** Użytkownik.

**Konserwacja:** Wymiana ruchomego pierścienia uszczelniającego i łożyska.

**Częstotliwość:** Co 10 000 godzin pracy urządzenia lub co 10 lat lub w przypadku wcześniejszego zużycia.

**Przeprowadza:** Firma instalacyjna lub producent.

---

### Wyłącznik pływakowy

**Przeгляд:** Sprawdzić prawidłowość instalacji (zob. instrukcja instalacji, Rozdział 10). Sprawdzić, czy wyłącznik pływakowy działa poprawnie. Sprawdzić przewody pod kątem zagięć, pęknięć i innych uszkodzeń.

**Częstotliwość:** Podczas kontroli zbiornika.

**Przeprowadza:** Użytkownik.

---



Elementy systemu		Przegląd		Konserwacja	
		Częstotliwość		Częstotliwość	
		Co rok	Co miesiąc	Co rok	Co miesiąc
1	Zawór pływakowy		6		
2	Panel sterowania		6		
3	Pompa ze sterownikiem		6	co 10 000 godzin lub 10 lat	
4	Wyłącznik pływakowy	Podczas kontroli zbiornika magazynującego. Co najmniej co 6 miesięcy.			

W przypadku wystąpienia usterki, należy zapoznać się z Rozdziałem 8 w celu usunięcia problemu. Jeżeli wystąpiła usterka, która nie została opisana w Rozdziale 8, należy skontaktować się z dystrybutorem.

## 8. Usuwanie usterek

Należy postępować następująco:

1. Odłączyć urządzenia od sieci (wyjąć wtyczkę zasilania)
2. Usunąć usterkę; opis usterek i sposób usunięcia znajdują się w sekcji **Co zrobić gdy ...**
3. Ponownie podłączyć kabel zasilający lub włączyć zasilanie.
4. Włączyć odpowiedni tryb pracy urządzenia.

**Co zrobić, gdy ...**

**... AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 nie uruchamia się.**

Kabel zasilający nie został podłączony lub wyłączono zasilanie.

**... woda nie jest pompowana do odbiorników.**

*Zabezpieczenie pompy przed pracą na sucho zostało załączone.*

Należy usunąć powietrze z pompy. Zobacz instrukcję instalacji, Rozdział 11.

*Wyłącznik pływakowy został zainstalowany zbyt głęboko w zbiorniku wody deszczowej.*

Należy sprawdzić poprawność montażu wyłącznika pływakowego.

*Przewód pomiędzy wyłącznikiem pływakowym a jednostką AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 znajdujący się w zbiorniku wody deszczowej jest uszkodzony.*

Należy sprawdzić przewód i jeżeli to konieczne przedłużyć przewodu.

*Przewód wyłącznika pływakowego nie został poprawnie podłączony do AquaMatic Domestic Euroinox 40/80.*

Należy sprawdzić połączenie WAGO, zobacz Rozdział 10 w instrukcji instalacji.

*Tworzenie zapasu wody sieciowej jest aktywowane, ale dopływ wody sieciowej do urządzenia jest nieodpowiedni.*

Należy sprawdzić rurę doprowadzającą wodę sieciową oraz zawór pływakowy urządzenia AquaMatic Domestic Euroinox 40/80.

Zawór odcinający wodę sieciową jest zamknięty.

***...tryb pracy „Woda pitna” nie działa?***

*Wyłącznik pływakowy w zbiorniku wody deszczowej został zainstalowany zbyt głęboko.*

Sprawdzić prawidłowość instalacji wyłącznika pływakowego (zob. instrukcja instalacji, Rozdział 10).

*Przewód pomiędzy wyłącznikiem pływakowym, a jednostką AquaMatic Domestic Euroinox 40/80 znajdującym się w zbiorniku wody deszczowej jest uszkodzony.*

Należy sprawdzić przewód i jeżeli to konieczne przedłużyć przewód.

*Przewód wyłącznika pływakowego nie został poprawnie podłączony do jednostki kontrolnej AQUA.*

Należy sprawdzić połączenie WAGO, zobacz Rozdział 10 w instrukcji instalacji.

***...tryb pracy „Auto” nie działa?***

*Przewód pomiędzy urządzeniem a wyłącznikiem pływakowym w zbiorniku jest zwarty (obie wiązki są połączone).*

Należy sprawdzić wszystkie przedłużenia przewodów i zainstalowaną skrzynkę przyłączeniową.

***...występuje przelewanie wody przez rurę przelewową 75 mm?***

*Pływak zaworu pływakowego nie może się swobodnie przemieszczać np. ze względu na kontakt ze ścianą zbiornika.*

Należy wycentrować zawór pływakowy. Nie ma potrzeby wykonywania innych zmian. Należy zwrócić uwagę czy wąż pleciony nie jest splątany lub zgięty.

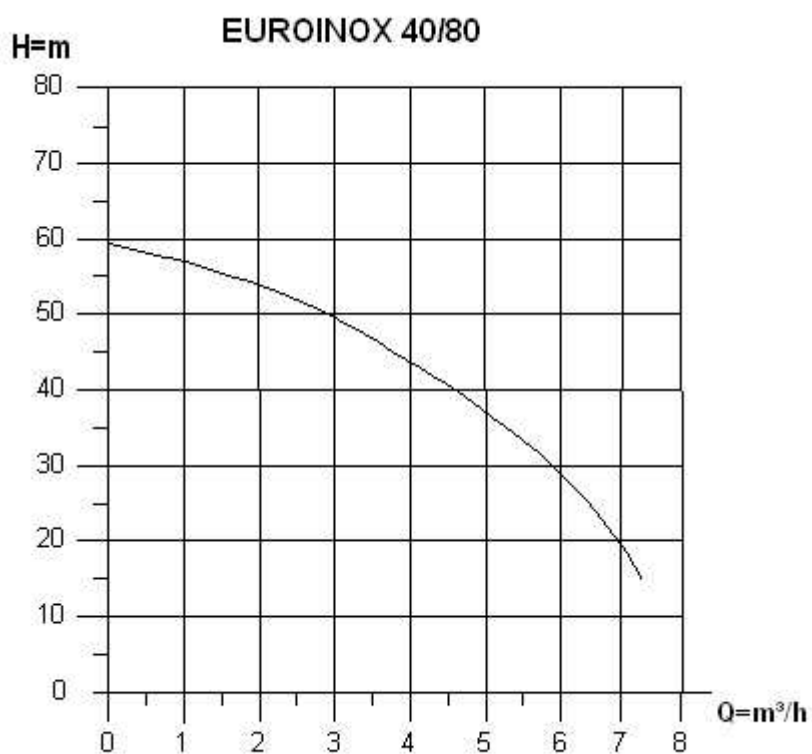
*Zawór pływakowy został zanieczyszczony podczas instalacji rury lub rura doprowadzająca wodę wodociągową zawiera zanieczyszczenia.*

Zalecamy zainstalowanie filtra wody wodociągowej (110 mikronów) w rurze doprowadzającej wodę sieciową do urządzenia. Filtr zapobiega blokowaniu się zaworu pływakowego. Filtr wody wodociągowej jest częścią składową zestawu przyłączeniowego AquaMatic Domestic Euroinox 40/80. Należy przełączyć przełącznik w tryb ręczny, otworzyć odbiornik i uruchomić pompę na około jedną minutę, aby oczyścić zawór. Przełączyć przełącznik na żądany tryb pracy urządzenia.

Jeżeli nie udało się wyeliminować usterek, należy skontaktować się z dystrybutorem.

## 9. Dane techniczne

Maks. wydajność	7,2 m <sup>3</sup> /h
Maks. wysokość podnoszenia	59 m
Maks. Ciśnienie pracy	8 bar
Zasilanie	230 V, 50 Hz, 6,5 A
Napięcie robocze systemu kontrolnego	9V
Pobór mocy w trybie czuwania	2,8 W
Maks. pobór mocy	1480 W
Stopień ochrony	IP 41
Temperatura otoczenia	min. + 15°C ... maks. + 35°C
Wysokość	550 mm
Szerokość	550 mm
Głębokość	320 mm
Waga	25 kg
Przyłącze wody wodociągowej	¾" GZ
Przyłącze rury ssącej	1" GW
Przyłącze rury tłocznej	1" GZ
Przyłącze rury przelewu	75 mm (średnica zewnętrzna)



## **10. Ważne informacje**

### **Informacje ogólne**

Produkt został opracowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i jest przedmiotem ciągłej kontroli jakości. Instrukcja obsługi – wraz z informacjami zawartymi w instrukcji instalacji – pozwala na zapoznanie się z urządzeniem i jego prawidłowe zastosowanie. Instrukcje obsługi i instalacji zawierają ważne informacje umożliwiające bezpieczną i ekonomiczną eksploatację urządzenia. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami w celu zapewnienia niezawodnej pracy i długiej żywotności urządzenia oraz uniknięcia zagrożeń. Instrukcje obsługi i instalacji nie uwzględniają lokalnych przepisów, których użytkownik musi przestrzegać. Urządzenie nie może być eksploatowane w środowisku niespełniającym kryteriów określonych w dokumentacji technicznej, takich jak dostarczane medium, temperatura oraz pozostałych zaleceń zawartych w instrukcji obsługi i instalacji. Na tabliczce znamionowej znajdują się numer seryjny urządzenia, najważniejsze parametry eksploatacyjne urządzenia oraz jego numer seryjny. Dane te należy podać w przypadku składania zapytań a zwłaszcza przy zamawianiu części zamiennych. W przypadku uszkodzenia urządzenia oraz jeżeli zaistnieje potrzeba uzyskania dodatkowych informacji lub wskazówek należy skontaktować się z dystrybutorem.

### **Bezpieczeństwo**

Instrukcja obsługi zawiera podstawowe zalecenia, których należy przestrzegać podczas eksploatacji oraz konserwacji urządzenia (informacje dotyczące instalacji zawarte zostały w podręczniku instalacji). Przed zainstalowaniem i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy zapoznać się z instrukcjami instalacji oraz obsługi. W trakcie eksploatacji zarówno instrukcja obsługi i instalacji muszą być dostępne w miejscu montażu urządzenia. Należy stosować się do wymogów bezpieczeństwa zawartych w tym rozdziale a także do zaleceń zawartych w pozostałych rozdziałach. Należy bezwzględnie przestrzegać informacji umieszczonych bezpośrednio na urządzeniu oraz zapewnić ich czytelność.

### **Kwalifikacje personelu**

Pracownicy obsługujący urządzenie, dokonujący kontroli i przeglądów muszą posiadać odpowiednie kwalifikacje. Właściciel jest odpowiedzialny za przydzielenie pracownikom obowiązków i nadzoru nad urządzeniem. Jeżeli pracownicy nie posiadają odpowiednich kwalifikacji, należy ich poinstruować i przeprowadzić szkolenia. W razie potrzeby, w imieniu właściciela urządzenia, szkolenia i instruktaże mogą zostać przeprowadzone przez wytwórcę/dostawcę. Ponadto, właściciel powinien zapewnić, że personel rozumie treść instrukcji obsługi i instalacji.

### **Ryzyko w przypadku nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa**

Nie odpowiadamy za jakiegokolwiek szkody w przypadku nieprzestrzegania instrukcji dotyczących bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących bezpieczeństwa może prowadzić do:

- wystąpienia awarii ważnych funkcji,
- niepowodzenia określonych metod przeglądów i konserwacji,
- zagrożenia dla ludzi w wyniku wystąpienia usterek mechanicznych i elektrycznych.

### **Świadomość bezpieczeństwa podczas pracy**

Przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcjach obsługi i instalacji oraz w istniejących przepisach dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa.

### **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa dla właściciela / użytkownika**

Należy zapobiegać zagrożeniom wynikającym z wykorzystania zasilania elektrycznego (szczegółowe zalecenia znajdują się w przepisach krajowych i lokalnych).

Właściciel urządzenia musi zapewnić, że przeglądy, konserwacja i instalacja będą przeprowadzane przez upoważnionych i wykwalifikowanych specjalistów, którzy zapoznali się z instrukcjami obsługi i instalacji. Wszystkie zabezpieczenia i elementy ochronne muszą zostać zainstalowane i / lub uruchomione niezwłocznie po zakończeniu pracy. Przed ponownym uruchomieniem, należy przestrzegać zasad dotyczących uruchomienia.

### **Nieuprawnione modyfikacje i produkcja części zamiennych**

Niedozwolone jest dokonywanie zmian w konstrukcji lub modyfikacja urządzenia. Ze względów bezpieczeństwa należy używać oryginalnych części zamiennych i akcesoriów certyfikowanych przez producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku stosowania nieprawidłowych elementów.

### **Nieprawidłowe parametry pracy**

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia jest zapewnione tylko wtedy, gdy urządzenie jest stosowane zgodnie z przeznaczeniem. Nie można przekraczać wartości granicznych zawartych w specyfikacji technicznej.

### **Transport i przechowywanie**

Urządzenia nie wolno przenosić, trzymając za zawór pływakowy lub przewód zasilający. Podczas transportu należy unikać uderzeń i upadków. Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym i niezamarzającym miejscu z dala od słońca.

### **Bezpieczeństwo podczas montażu**

Gniazdka zasilające muszą być uziemione. Sieć elektryczna musi być zabezpieczona wyłącznikiem różnicowoprądowy zgodnie z normą EN 60335-2-41. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z dostawcą sprzętu elektrycznego.

### **Kontrola przed montażem**

Sprawdzić, czy urządzenie jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej umieszczonymi na tabliczce znamionowej. Upewnić się, że wszystkie wymagania wynikające z przepisów bezpieczeństwa są spełnione.

### **Przyłącze elektryczne**

Zawsze należy przestrzegać wszystkich przepisów związanych z przyłączem elektrycznym. Wystarczy podłączyć urządzenie za pomocą wtyczki.

### **Konserwacja i serwis / uwagi ogólne**

Przed rozpoczęciem przeglądu/konserwacji należy odłączyć wtyczkę zasilania. Przedłużenie przewodu i otwarcie urządzenia może być wykonane wyłącznie przez autoryzowanych specjalistów. Po otwarciu urządzenia producent nie będzie uwzględniał roszczeń ani reklamacji wynikających z gwarancji. Montaż urządzenia musi być przeprowadzony tylko przez autoryzowanego specjalistę.

### **Normy bezpieczeństwa**

Urządzenie spełnia wymagania następujących norm: EN 292-1, EN 292-2, EN 55014-1, EN 60204-1, DIN 1988 część 4, EN 1717.

## Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności WE w rozumieniu  
Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 89/336/EWG,  
Dyrektywy niskonapięciowej 73/23/EWG,  
Dyrektywy maszynowej 89/392/EWG

Potwierdza to, że następujące elementy – ze względu na projekt i typ konstrukcji – spełniają istotne wymagania podstawowe dyrektywy WE

Oznaczenie produktu: AquaMatic Domestic Euroinox 40/80

Oznaczenie typu: AquaMatic Domestic Euroinox 40/80

Stosowane normy zharmonizowane: EN 292; EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 1717

Następujące warunki eksploatacji i warunki użytkowania są obowiązkowe. Urządzenie zostało zaprojektowane do sterowania systemem zagospodarowania wody deszczowej. Urządzenie musi być zainstalowane w suchym i niezamarzającym pomieszczeniu. Praca w środowisku przemysłowym, instalacja na zewnątrz budynków i w wilgotnych pomieszczeniach jest niedozwolona. Należy przestrzegać zapisów zawartych w instrukcjach obsługi i montażu.



Podpis producenta

**Notatki**



**Notatki**



Kobylniki, ul. Szamotulska 28 62-090 Rokietnica  
+48 61 853 00 04 [www.mpi.com.pl](http://www.mpi.com.pl) biuro@mpi.com.pl